

18-19 APRILE 2015  
SAN MICHELE ALL'ADIGE

# Nutrire la montagna, nutrire la sua gente

  
Museo degli  
**USI E COSTUMI**  
DELLA GENTE TRENTINA  
SAN MICHELE ALL'ADIGE - TRENTO



Moena, 1928 ca., MUCGT inv. n. 10820

18-19 APRILE 2015

# Nutrire la montagna, nutrire la sua gente

Arriva anche al Museo degli Usi e Costumi della Gente Trentina il messaggio di Expo 2015 "Nutrire il pianeta", ad animare il grande evento di primavera che già da qualche anno impegna le corti e il chiostro del grande complesso monumentale di San Michele all'Adige. Ecco così "Nutrire la montagna, nutrire la sua gente", il tema del 3° Festival dell'Etnografia del Trentino, che chiama a raccolta presso il Museo i soggetti di "Etnografia trentina in rete" e coloro che sono impegnati nell'ambito dell'agricoltura sostenibile e delle produzioni di qualità. E dunque chilometro zero, biodiversità, colture tradizionali negli incontri con gli esperti, antichi ricettari e strumenti da cucina, ma anche, lungo l'arco di *due giornate* fitte di appuntamenti e di proposte, artigianato, giochi, laboratori, costumi, teatro dei burattini, musica e ballo, e la celebre "Canta dei mesi" di Cembra come evento straordinario. Una grande festa del territorio, di chi lo abita e delle sue tradizioni.

Museo degli Usi e Costumi della Gente Trentina, San Michele all'Adige  
Sabato 18 aprile - 10.00-19.00; 20.30 / Domenica 19 aprile - 10.00-19.00

Far panéti a Casa Grazioli, Strombiano  
(Ecomuseo della Val di Peïo)

## Sabato (ore 10.00-19.00; 20.30)

18 aprile

- Inaugurazione, ore 11.00
- **La strega Casara, la càora** Barbantana e altre storie di cibi prelibati. **Spettacolo di pupazzi** di Luciano Gottardi, ore 11.30
- **La noria: inaugurazione dopo il restauro della ruota idraulica per l'irrigazione dei prati**, ore 12.00
- **Polenta della Valsugana** (Associazione per la tutela e valorizzazione della farina della Valsugana), ore 12.30
- **La Vecchia Mitraglia**, musica popolare
- **La cosina de 'sti ani**, con **degustazione di piatti tipici** (Spazio espositivo *La dòna de 'sti ani*, Lasino)
- **Profumi e sapori dell'orto** (Ecomuseo Argentario & Pro Loco cà Comuna del Meanese)
- **Laboratorio: Un mondo dove tutto torna**. Le mappe cognitive di Nicola Sordo
- **Laboratorio: La decorazione delle uova cimbre**, a cura di Paola Rigoni, Asiago
- **Le stampe tesine** (Ecomuseo del Tesino)

- **Laboratorio: Far ceste e gerle per il raccolto** (Ecomuseo del Vanoi)
- **Laboratorio di cucina tradizionale: i munidièi** (Ecomuseo del Vanoi), ore 17.00
- **Cantina della Fondazione Edmund Mach di San Michele all'Adige** (Punto vendita), aperta con orario 9.00-12.00
- **Concerto del Coro Sant'Osvaldo di Roncegno Terme e del Coro Audiemus di Cavareno**, ore 20.30

### Incontro con ...

- **i formaggi di malga: una spremuta di erba e sapere**, a cura di Angelo Pecile e Francesco Gubert, Unità Risorse Foraggere e Produzioni Zootecniche
- **gli antichi vitigni del Trentino: degustazione guidata di vini di vecchie varietà trentine**, a cura di Tiziano Tomasi, Genomica e Biologia Piante da Frutto & Francesco Penner, Unità Viticoltura
- **l'olio extravergine di oliva monovarietale di Casaliva dell'Altogarda Trentino: assaggio guidato**, a cura di Franco Michelotti, Unità Viticoltura

In collaborazione con FONDAZIONE EDMUND MACH

## Sabato e domenica (ore 10.00-19.00)

18-19 aprile

- **Mostra: La cucina tradizionale del Trentino**, a cura del Museo degli Usi e Costumi della Gente Trentina
- **La cucina della memoria. Conversazione con Bianca Speranza**, film di Antonella Mott e Michele Trentini, MUCGT/UIIPA, 2007, 35' (sala video)
- **Laboratorio: Sulla terra con i sensi** (Servizi educativi del Museo degli Usi e Costumi della Gente Trentina)
- **Laboratorio di cucina: Cucinare con i prodotti del Trentino**, a cura di Sabatino Iannone (ristorante *La contea* di Bolbeno & Museo degli Usi e Costumi della Gente Trentina), dalle ore 14.00
- **La fabbricazione di mestoli e mestoni in legno** (Museo degli attrezzi agricoli e artigianali della Comunità di Canezza - Portolo, Canezza)
- **Cartelloni didattici e alimentazione** (Museo della scuola, Pergine)
- **Mostra: I prodotti agricoli e gli alimenti in Vallarsa agli inizi del XVI secolo** (Centro Studi Museo Etnografico Vallarsa)
- **Antiche varietà per un nuovo futuro** (Associazione La Pimpinella)
- **Le vecchie varietà di piante da frutto** (Vivai Piante Omezzoli, Riva del Garda)
- **L'uso alimentare delle erbe spontanee**, a cura di Ferruccio Valentini "Fèro"

- **Sciamano semprevivo: antiche ricette manoscritte • In cucina con le erbe • Filare l'ortica** (Museo della civiltà solandra, Malé & Eulalia Parizza)
- **Laboratorio: Bombe di semi** (Azienda agricola Belli Elena, Bosentino & Consorzio Turistico della Vigolana)
- **Una capra per amica** (Azienda per il Turismo Altopiano di Piné e Valle di Cembra)
- **L'estrazione della trementina dal largà • Aperitivo con le erbe selvatiche** (Museo della Gente di Carano. Casa Begna, Carano)
- **"Lem der bòlt". Storia e saperi del bosco nella comunità mòchena** (Istituto culturale Mòcheno / Bersntoler Kulturinstitut, Palù del Fèrsina)
- **Gli spaventapasseri** (Mulino Angeli. Casa degli spaventapasseri, Marter, Roncegno Terme)
- **Laboratorio: Il giro del mondo attraverso gli strumenti musicali popolari. Un museo da vedere e da suonare...** (Museo della Musica, Roncegno Terme)
- **Argà, la trementina** (Ecomuseo Val Meledrio & Associazione culturale "Quei del filò")
- **Succo di mele bio: degustazione** (Azienda agricola La Fagitana, Faedo)
- **Olio e vino dai terrazzamenti di Tenno** (Azienda agricola Le Terre del Sole, Pranzo & Ecomuseo della Judicaria)
- **Degustazione di mele La Trentina** (Strada del Vino e dei Sapori del Trentino)

Consorzio Turistico Piana Rotaliana Königsberg [www.pianarotaliana.it](http://www.pianarotaliana.it)

## Appuntamenti Sabato e domenica

18-19 aprile

- **Visite guidate al Museo degli Usi e Costumi della Gente Trentina**, ore 14.30; 16.00
- **Visite guidate alla Chiesa di San Michele Arcangelo**, ore 15.00
- **Cantina storica della Fondazione Edmund Mach di San Michele all'Adige**, aperta con orario 15.30-17.30

### Dal territorio: i film e gli incontri in sala video

- Proiezione del film **Lo spirito libero del bosco**, dedicato a Ferruccio "Fèro" Valentini, di Enrico Costanzo, 35', sabato ore 15.00
- Proiezione del film **En pizech de sal**, di Angelo Longo e Michele Corona, 2011, 45' (Ecomuseo del Vanoi & Fondazione Museo Storico del Trentino), sabato ore 16.00

- Presentazione del libro di **Tarcisio Trentin, L'eco della montagna. Viaggio alla ricerca del vecchio sillabario perduto**, Trento, Temi, 2011 (Ecomuseo del Lagorai & Museo etnografico Collezione Tarcisio Trentin, Telve di Sopra), domenica ore 14.00
- Presentazione del libro di **Flavio Girardelli, Io ritorno domani**, 2014 (Ecomuseo del Lagorai), domenica ore 14.30
- Presentazione del libro di **Nicola Pederghana, El Grotol e la strià da Valorz: personaggi e luoghi della leggenda in Val di Rabbi**, 2014 (Mulino Ruatti), domenica ore 15.00
- Proiezione del film **Il tempo del grano. Cerealicoltura in Val di Peio**, di Rinaldo Delpero, Renato Migazzi e Vittorio Pretti, 1993, 40' (Ecomuseo della Val di Peio), domenica ore 15.30

### Etnografia in folk

Partecipano:

- **Gruppo folkloristico "Quater sauti rabiesi"** con Folk musica e ballo: tradizioni da Rabbi, sabato ore 14.30
- **Gruppo folkloristico di Caderzone** con Rendena giovani e folklore, domenica ore 11.45
- **Gruppo folkloristico di Caldonazzo** con Etnografia e folklore da Caldonazzo, domenica ore 14.00
- **Gruppo folkloristico di Carano** con Folklore da Fiemme, domenica ore 14.30

In collaborazione con Federazione dei Circoli Culturali e Ricreativi del Trentino (FeCCRIT)



### Associazione della Furlana: musica, canto, ballo tradizionale e popolare

Un gruppo d'amici dell'Appennino Bolognese che condividono la passione per le danze tradizionali invita a ballare vecchie manfrine, furlane, gighe... I neofiti sono condotti per mano nella danza, coordinati da una voce fuori campo che, come si faceva un tempo, istruisce i ballerini sui passi e le coreografie da eseguire.

- **Laboratorio di danza: Primi passi**, sabato ore 15.30
- **Animazione di danze popolari con coinvolgimento del pubblico**, domenica ore 15.00



## Domenica (ore 10.00-19.00)

19 aprile

- **Ricette di una volta in un manoscritto di Cavalese del 1890** (Museo "Casa Andriollo". Soggetto Montagna Donna, Olle, Borgo Valsugana)
- **La lavorazione dell'orzo e preparazione del caffè, con degustazione • Mostra: El Grotol e la strià da Valorz: personaggi e luoghi della leggenda in Val di Rabbi** (Gruppo Antichi Mestieri di Rabbi & Mulino Ruatti)
- **Saighe, i collari delle capre • Trappole per topi** (Ecomuseo del Lagorai & Museo etnografico Collezione Tarcisio Trentin, Telve di Sopra)
- **Formaggio di malga del Lagorai. Presidio Slow Food** (Associazione Malghesi e Pastori del Lagorai & Condotta Slow Food Valsugana-Lagorai & Ecomuseo del Lagorai)
- **I prodotti dell'Alta Valle di Cembra: uova, zafferano e verdure dell'orto dell'azienda agricola Maso Conti, erbe officinali e cosmetici naturali** dell'azienda agricola Giove di Grumes (Sentiero dei vecchi mestieri, Grumes)
- **Gli asparagi bianchi di Zambana: degustazioni** (DeCo Zambana)
- **I prodotti dell'Ecomuseo: tisane e infusi a base di erbe officinali** dell'azienda Olga Casanova, **marmellate ai piccoli frutti** dell'azienda agricola Bernardi Giuliano, **formaggi e salumi** dell'azienda agricola Maso Pegolotti (Ecomuseo della Val di Peio)

- **Mangiare in Valsugana • I mestieri di una volta** (Gruppo folkloristico di Caldonazzo)
- **I sapori di un tempo in val Rendena, e altro...** (Museo della Malga, Caderzone Terme)
- **Laboratorio: Lavorazione del feltro secondo l'antica arte locale • I prodotti dell'Ecomuseo: miele, formaggi, prodotti locali** (Ecomuseo della Valsugana)
- **Laboratorio: La bottega del ramaio** (Casa Cüs, Darè)
- **Dal baco da seta alla pezza di velluto** (Associazione culturale "Vellutai Città di Ala")
- **Laboratorio: Dalla terra al piatto. Cibo e produzioni agricole nell'Ecomuseo della Judicaria negli ultimi 4.000 anni** (Ecomuseo della Judicaria)
- **La lesciva** (Mostra di attrezzi agricoli, Canale di Tenno & Ecomuseo della Judicaria)
- **PERagoli. Il paese si racconta** (Comune di Ragoli), ore 15.30
- **PUNTO RISTORO: POLENTA E PEVERADA** (Mostra di attrezzi agricoli, Canale di Tenno & Ecomuseo della Judicaria)

### La Canta dei mesi di Cembra, ore 17.00

La Canta dei mesi è una mascherata allegorica sui ritmi della vita contadina. Alla corte del Re, accompagnato dal servo, si avvicendano i mesi e le stagioni. Insieme a loro vi sono due paggi, un arlecchino con due o tre discepoli, e le guardie con l'alabarda, che "mantengono l'ordine pubblico". Fisarmoniche, chitarre, violini e mandolini assicurano l'accompagnamento musicale. La versione attuale del testo è stata scritta nel XIX secolo da Michele Gottardi, *el poeta da la Nav*. La rappresentazione della canta è un evento eccezionale.

